

záskyvy. Správne namontovaný filter brzy po zapojení (po cca 1/2 min.) usadí vzduch ze sací soustavy a začíná pumpovat vodu z akvária. Výkon čerpadla i ve širokém rozsahu regulovat otcyným knoflíkem (3) umístěným nahole přepádové soustavy (2). Uhel náklonu filtru lze nastavit otcyným knoflíkem (10).

ÚDRŽBA, ČISTĚNÍ. Pro výměnu filtračních vlozek: vytáhnete síťovou zástrčku, sundáte krytku (1) a následně vytáhnete filtrační vločky (11), umyte je nebo vyměňte za nové, pak smontujte v opačném pořadí. Uživatel může používat zaměnitelné také vločky obsahující aktivní uhlí a absorbent fosfatné dostupné jako vločky příslušenství. Filtr je poháněn včasným, synchronizním motorkem pevné spojovací s nádobkou (9) s malými proudovými proudy na údržbu. Vždy po několika týdnech, nejlépe v době čištní filtračních vlozek vyjměte přepádovou soustavu (2), sundajte z motoru krytku komory rotoru (5) a vytáhnete rotor (6). Očistěte důkladně jak rotor tak otáček, tak i sedlo rotoru v tělese pumpičky (9). Po vlození rotoru (6) na jeho místo a nasazení krytky (5) se rotor musí otáčet bez odporu.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. ☒ Opotřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhadzovat do komunálního odpadu. Trádné a řádné zneškodňování tohoto typu odpadu přispívá k ochráně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použité zařízení do specializované sběrné, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrných ziskáte na místním obecním úřadě nebo ve sběrné surovin.

ZÁRUČNÍ PODMINKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozornění. Jakékoliv přestábný nebo demontáž zařízení mimko běžné používání a údržbu mají za následek ztrátu záruky!

V případě zjištění chybné funkce zařízení zaeštěte spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Podmínku pro uznání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nepodmiňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ. Το εξωτερικό φίλτρο FZN–mini, που αγοράσάτε, χρησιμοποιεί στον καθαρισμό του νερού από το ενυδρείο με περικιττικότητα από 10 έως 40 λίτρα. Αυτόσ εζολμιολός είναι επίσης στην κατοικωική και εύκολος στη χρήση ακόμα και για τον αρχάριο χρωμιστή. Το νερό λαμβάνεται από τα κάτω μέρη του ενυδρείου, αντλείται από τις επενδύσεις φίλτρον, και μετά γίνεται πίσω στο ενυδρείο. Οι επενδύσεις φίλτρον αποτελούνται από το ειδικό, χωρίς φανόλη σφουγγάρι, στο οποίο ποίο εύκολα αναπτύσσονται καλλιέργειες βακτηρίων, υπεύθυνες για την αφαίρεση των οργανικών ρύπων από το ενυδρείο καθώς και από τη πρόβια αποτελεσματική προμωτοποίηση της διαδικασίας της μηχανικής διάφησης.

ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ. Ο αγοραστήσ από Εοίς εζολμιολός δημιουργήθηκε σύμφωνα με τα τωρινά πρώτα ασφαλείας που ισχύουν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για τη μακροπρόθεσμη και ασφαλή χρήση παρακαλούμε να διαβάτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:

- Ο εζολμιολός είναι κατοικωοασαμένος για τη χρήση μόνο σε κλειστούς χώρους αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τον προορισμό του. Πότε δεν θα πρέπει να βουλιάζετε τον εζολμιολό στο νερό!
- Ο εζολμιολός μπορεί να τροφοδοτείται μόνο από το αναοαητικό ηλεκτρικό ρεύμα που αναγράφεται στον εζολμιό.
- Ο εζολμιολός που βρίσκεται εκτός νερού δεν πρέπει να υποστεί στο ρεύμα.
- Το καλώδιο του ρεύματος που δεν αφαιρείται με τη μορφή να αντικατασθεί. Εάν το καλώδιο πάδει βλάβη, ο εζολμιολός γίνεται άχρηστος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν τη συντήρηση του εζολμιολού που βρίσκεται στο ενυδρείο ή σε ποίνα του κήπου να βγάδετε το καλώδιο από τη πρίζα ή να απενεργοποιήσετε τον εζολμιό.
- Ο ποίαν εζολμιολός μπορεί να χρησιμοποιείται από τα παιδιά τουλάχιστον 8 χρονών και από τα άτομα με χαμηλές φυσικές ικανότητες, διανοητικές ή με την έλλειψη της πέρας σε τέτοιο εζολμιολό, μόνο εάν θα επιτηρούνται ή θα διαβάζουν με ασφαλή τρόπο και κατανοήσουν τους σχετικώσ με αυτό κίνδυνους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τον εζολμιό. Δεν θα πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται το μηχάνημα από τα παιδιά χωρίς την επιτήρηση.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ. Το φίλτρο πρέπει να κρεμαστέ στον τοίχο του ενυδρείου σύμφωνα με το σχήμα που βρίσκεται στην πρώτη σελίδα του οδηγιών χρήσης. Με σκοπό την ενεργοποίηση πρέπει να γεμίσετε το οάγιο του φίλτροσ (9) με νερό, και μετά να τοποθετήσετε το καλώδιο στην πρίζα. Το σωστό τοποθετήμιο φίλτρο μετά τη ενεργοποίηση (μετά από περίπου ½ λεπτό) θα ρουφηξει τον αέρα από το σύστημα αναορρόφησης και θα αρχίσει να αντλεί το νερό από το ενυδρείο. Η απόδοσή της αντλίας μπορεί να βελτιωθεί με τη λαβή (3) που βρίσκεται τοποθετημένη στο πάνω μέρος του συστήματος υπερχειλίας (2) σε ευρή μέτρηση. Η γωνία κλίσης του φίλτροσ μπορεί να ρυθμιστεί με τη λαβή (10).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ. Με σκοπό την αλλαγή των φίλτρον πρέπει να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα, να αφαιρέσετε το καλώμιο (1), ενώ μετά να αφαιρέσετε τα φίλτρα (11), να τα καθαρίσετε ή να αντικαταστήσετε με καινούρια, μετά να τοποθετήσετε σε αντίστροφη σειρά. Ο χρήτης μπορεί από μόνος του να χρησιμοποιεί φίλτρα διαφορετικού που περιέχουν ενεργό άνθρακα καθώς και απορροφητικό φυσωφορικών διαθεσίμων αέσεων, από το φίλτρο προωαίεται από το οαδύρονο, αυχονακό κινητήρα μόνιμα συγκαλιζόμενα με το δοχείο (9) με όχι μεγάλες απαιτήσεις συντήρησης. Κάθε λίγες εβδομάδες, το καλύτερο κατά τον καθαρισμό των φίλτρον πρέπει να αφαιρέσει το σύστημα υπερχειλίας (2), να αφαιρέσει το καλώμιο από τον κινητήρα του φίλτρον περισσότερο (3) και να βγάλετε το στροφέο (6). Να καθαρίσετε το καλώ το στροφέο (6), καθώς και την υποδοχή του στροφέου στο σώμα της αντλίας (9). Μετά την τοποθέτηση του φίλτρον (6) στη θέση του, να την τοποθέτηση του καλώμματος (5) θα πρέπει να περιτρείεται χωρίς καμία αντίσταση.

ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΠΑΡΟΡΡΙΦΗ. ☒ Τα απόβλητα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εζολμιολά δεν πρέπει να απορριπτονται στα αποκωμθία. Εισλογή και κατάλληλη απόρριψη των απόβλητων αυτών συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Ο χρήτης είναι υπεύθυνος για την παροχή εζολμιολού που χρησιμοποιείται για να ορίσει τα οημέλια συλλογής, όπου θα γίνονται δεκτές χωρικές χρεώσεις. Οι πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή το σημείο της αγοράς.

ΕΓΓΥΗΣΗ. Παρέχουμε εγγύηση για χρονικό διάστημα 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Έωση. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις ζημιές που προκλήθηκαν από υπαισιότητα του κατασκευαστή, που είναι ελαττωματικό σε υλική ή συναρμολόγησης λάθη, και δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από χρήση, οι αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή το χρησιμοποιήσιμιο για άλλους σκοπούς εκτός από την προβλεπόμενη χρήση του. Παρακαλούμε σημειώσετε ότι οποιαδήποτε προσπάθεια να επαναλάβετε ή αφαιρέσει το υλικό πέρα από το πεδίο εφαρμογής της κανονικής χρήσης και συντήρησης θα ακυρώσει την εγγύηση! Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αποστέλλονται μαζί με τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης στη διεύθυνση του πωλητή ή τον κατασκευαστή. Για να αναγνωρίσει μια εγγύηση από την ημερομηνία παραγωγής ομαδοτήτατος που αναγράφεται στο προϊόν με την ημερομηνία που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Αυτοί οι όροι και οι προϋποθέσεις δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή να αναελλούν τα δικαιώματά του αγοραστή στο πλαίσιο της μη συμμόρφωσης. Η εγγύηση περιορίζεται στην επικουχική ή την αντικατάσταση της μονάδας αυτής καθαυτής. Δεν περιλαμβάνει τις επιπτώσεις της απώλειας ή ζημίας σε οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.

HR INSTRUKCIJA RUKOVANJA

NAJMEJNA. Spoljnaišnji filter FZN–mini, koji ste nabavili, služi za prečišćavanje vode u akvarijumu sa zapreminom od 10 do 40 l. Uredaj je jednostavne konstrukcije i obsluga, čak za lica bez iskustava u rukovanju s akvarijumima. Voda se uzimana s donjih nivoa akvarijuma, pumpama kroz uložke s filtra, a nakon toga vraćana natrag u akvarijum. Uložke za filtriranje su urađene od specijalne, bezfenolne spužbe, na kojoj sepcijalno lako se razvijaju kulture bakterija odgovarajuće za odstanjivanje zagađenosti s akvarijumima i od fizeline koja ućinkotno ođržuje proces mehanićkog filtriranja.

UVIJETI BEZBEDNOSNOG KORISĆENJA. Kupljeni od Vas uređaj je izrađen suglasno aktuelnim sigurnosnim normama, obezbeđuju im na podruju u Evropskoj Uniji. U cilju dugotrajnog i bezbednog korišćenja molimo uređaju molimo se upoznati s dole navedenim uvjetima:
1. Uredaj je prilagođen za primjenu iskljuivo u zatvorenim prostorijama i iskljuivo u suglasno namjeni. Nikad sen smije stavljati uređaj u vodu!

- Uredaj može biti napajan iskljuivo iz elektri ke mreže s naponom datim u tabeli s informacijama na uređaju.
- Uredajaj, koji se nalazi van vode ne smije se uključivati u elektrićku mrežu.
- Napojni kabl sen e odvajati, ne može biti zamjenjen. Ukoliko se kabl oštećti uređaj ne može biti korišten.
- UPOZORENJE: Prije konzervacije opreme koji se nalazi u akvarijumu ili bazenu, izvaditi utikač ili iskljuiti iz opremu.
- Ova oprema može biti korištena od strane djece, najmanje 8 godišnje i osoba sa smanjenim fizićkim, umstvenim moćima i poznate bolesti bez ikakva i roznava vanje, ukoliko e biti obišćeni nadzor ili obu enje u korištenju opreme, na bezbjedan i shvatljivi na i, a takođe da budu obišćeni opasnosti. Djeca ne smjeju igrati se opremom. Djeca ne bi trebalo čistiti i baviti se održavanjem opreme.

MONTAŽA I PODŠAVANJE. Filter treba oćakiti na zidu akvarijuma suglasno crtežu na prvoj strani ovog uputstva. U cilju puštanja u rad treba napuniti rezervoar filtra (9) vodom, a nakon toga staviti utikać kabla u gnjezdo

mreže. Ispravno montiran filter će brzo nakon uključanja (nakon oko ½ minute) usaditi zrak sa sustava i početi pumpati vodu u akvarijuma. Ućinkotno pumpe koje se ne regulira u sromm razpaku dugmetom (3) koji se nalazi gore na sustavi za prijeljevanje (2). Kad nagiba filtra može se podestiti dugmetom (10).

ODŠTAVANJE, ČISTENJE. U cilju zamjene uložaka za filtriranje treba: izvaditi utikać iz gnjezda mreže, skinuti poklopac (1), a nakon toga skinuti uložke za filtriranje (11), oprati ih ili zamjeniti novima, a nakon toga umyć sklopota u obratnom red. Korsnik može sam zamjeniti uložke na takve s aktivnim ugljem, a također absorbent fosforita dosupne kao pomoćne uložke. Filter je napajan od vodootpornog, sinhroniāan motoraćkog spojen s rezervoarom (9) s malim zahtevima za održavanje. Svakih nekoliko tjedna, najbolje prilikom otvaranja uložaka filtra, treba izvaditi sustav za prijeljevanje (2), skinuti poklopac s kome rotora (5) i izvaditi rotor (6). Toćno prećistiti rotor (6) kao i gnjezdo rotora u korpusu pumpe (9). Nakon stavljenja rotora (5) na svoje mjesto i vraćenju poklopca (5) trebalo bi da se okreće bez ikakvih smetnji.

DEMONTAŽA I UNISTAVANJE. ☒ Potrošenu elektroopremu i računarnu opremu ne smije se bacati u smeće. Prebrana i ispravna utilizacija takvih otpada pridonosi zaštiti okoliša. Korsnik je odgovoran za dostavu potrošene opreme u mestu skupljanja otpada, gdje oprema e biti primijena besplatno. Informaciju o o takvim mjestima se može naći kod nadležnih lokalnih vlasti ili na prodajnim mjestima.

UVIJETI JAMSTVA. Proizvođać daje 24 mjesecni period jamstva, računajući od datuma kupovine. Jamstvo važi na podrućju cijele Evropske unije. Jamstvo obuhvaća mane, koje su e pojavile grješkom proizvodnje tj. mane materijala ili montaže, ne obuhvaća kvarove nastale grješkom korisnika ili zbog nenaodnog rukovanja uređajem ili korišćenjem ne odgovarajućim namjeni. Opaska: bilokoji pokušaj preradaivanja ili demontaze opreme, koji prevazišaje okvir normalnog korišćenja i održavanja uređaja, prouzrokuje izgubu jamstva!

U slućaju konstatacije neispravnog rada uređaja treba ga poslati zajedno s popunjenom jamstvenim listom prodavaću ili proizvođaću. Uvijet priznanja jamstva jeste suglasnost datuma proizvodnje upisanog na proizvodu s datumom s jamstvenog lista. Ovi uvjeti ne iskljućuju, ne ogranićavaju niti ne suspenduju prava potrošaća, koja proizilaze s nesuglasnosti robe s ugovorom. Jamstvo je ogranićeno samo do opravke ili zamjene samog uređaja. Ne obuhvaća gubitka ili štetu nastali na drugim objektima.

HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

RENDELTETÉS. Az Önök által megvásárolt FZN–mini külső szűrő a 10–től 40 literig terjedő térfogatú akváriumokban levő víz tisztítására szolgál. Ez a berendezés egyszerű felépítésű, könnyen kezelhető és a tapasztaltan akvaristák számára is. A vizet az akvárium alsó régióiból szívja, átszivattyúzza a szűrőbetéteken, majd újra visszafolytatja az akváriumba. A szűrőbetétek speciális, fenolmentes szivacsból készültek, amelyen különösen könnyen megtelepednek és fejlődnek azok a baktériumok, amelyek az akváriumból eltávolítják a szerves szennyeződések, valamint olyan vattapaplanból, amely sikeresen ellátja a mechanikai szűrés feladatát.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI. Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A hosszantartó biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

- A berendezés csak zárt helyiségekben, és kizárólag a rendeltetésének megfelelően használható. A berendezést sosem szabad vízbe meríteni!
- A berendezés csak olyan elektromos hálózatról táplálható, amelynek névleges feszültsége megegyezik a berendezésben megadott értékkel.
- A vízen kívül levő berendezést nem szabad az elektromos hálózatra csatlakoztatni.
- A le nem vasztható tápvezetéket nem szabad kicsérlni. Ha az vezeték megsérül, ezzel a berendezés használhatatlanná válik.
- FIGYELMEZTETÉS: Az akváriumban vagy a kertj töbén levő bármely berendezés karbantartásának megkezdése előtt ki kell húzni a villás csatlakozóját, vagy kikapcsolni a berendezést.
- Ezt a berendezést legalább 8 éves kort elért gyermekek, mozgásukban vagy szellemileg korlátozott személyek, vagy olyanok, akik nem ismerik a berendezést és tapasztalatlanok, csak olyan körülmények között használhatják, ha felügyeletet biztosítunk, vagy útmutatással látjuk el őket a berendezés biztonságos használatáról, és megértéjük velük a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek nem szabad játszani ezzel a berendezéssel. A berendezést gyermekek nem tisztíthatják és nem végezhetnek rajta karbantartást felügyelet nélkül.

FELSZERELÉS ÉS SZABÁLYOZÁS. A szűrőt az akvárium falára kell felfüggeszteni, az ezen útmutató címolaldán látható rajznak megfelelően. Az üzembehelyezés céljára a (9) szűrőtartályt fel kell tölteni vízzel, ezt követően a csatlakozó vezeték dugvjait be kell dugni egy hálózati aljzatba. A helyeslen felszerelt szűrő a bekapcsolás után rövidesen (mintegy fél perc elteltével) kiszívja a levegőt a szűrő rendszerből, és szivattyúzni kezdi a vizet az akváriumból. A szűrő teljesítménye szelles tartományban szabályozható a (3) forgatógombbal, a mely a (2) átfolyó egység felső részén található. A szűrő dőlési szögét a (10) forgatógombbal lehet beállítani.

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS. A szűrőbetétek cseréje céljából a következők szerint kell eljárni: kihúzni a csatlakozó dugvjait, levenni a (1) fedelet, ezután kivenni a (11) szűrőbetéteket, átmosni őket vagy kicsérlni újakra, majd összerakni fordított sorrendben. A felhasználás saját belátása szerint alkalmazhat cseréket más, újakt színt vagy foszfát abszorbensekkel artalmazó szűrő anyagokat is, amelyek tartozékként kaphatók. A szűrőt vízmentesen tömített kék szinkronmotor hajtja, amely eltávolíthatatlanul be van szerelve a (9) szűrőtartályba, amely nem sok gondozást kíván. Néhány hetenként, például a szűrőbetétek tisztításakor ki kell venni a (2) átfolyó egységet, a motortól levenni az (5) szivattyústestben, és kivenni a (6) forgórész. Gondosan meg kell tisztítani mind a forgórész, mind pedig a forgórész fészékét a (9) szivattyústestben. A (6) forgórésznek a helyére történt visszahelyezése és az (5) fedél feltétele után szabaddan, minden ellenállás nélkül kell forgogna.

KISELÉTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS. ☒ Az elhasználdott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szeméthez nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtésé e helyes újrahasonosítása hozzájárul a termékeszet környezeti értékeinek védelméhez. A felhasználó felét az elhasznált készülékek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléről, ahol azt természetesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szervénél vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibáiból felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibáiból keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra. Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia élvésztését okozzák! Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kérjük küldje el a berendezést – az előadó által kitöltött garancialevéllel együtt – a gyártó vagy az eladó címére. A garancia élvésztését okozhatja a termék elhárított gárcialevéllére beírt gyártási időközönossága. Ilyen esetben, ha az árú nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e ténnyől adódó jogait.

NL GEBRUIKSAAANWIJZING

BESTEMMING. De buitenfilter FZN–mini die u gekocht heeft, dient om het water in het aquarium met capaciteit van 10 tot 40 l te reinigen. Dit toestel is gemakkelijk in opbouw en eenvoudig in gebruik zelfs voor beginnende aquariumhouders. Het water wordt van de bodem van het aquarium, gepompt door filterpatrons en vervolgens terug in het aquarium gepompt. De filterpatrons worden van een speciale fenolrijke spons vervaardigd waarop bijzonder gemakkelijk bacterieculturen groeien die van het verwijderen van organische verontreiniging verantwoordelijk zijn alsook van vies dat voort van de mechanische reiniging van het water zorgt.

VOORWAARDEN VOOR VELLIG GEBRUIK. Het door U aangekoekte toestel is conform de Europese veiligheidsregels uitgeveerd. Voor langdurig en duurzaam gebruik vragen wij met de volgende veiligheidsvoorwaarden kennis te nemen:

- Het toestel is bestemd voor gebruik alleen in gesloten ruimten en volgens bestemming. Het toestel nooit in water dompelen!
- Het toestel wordt alleen van elektrisch net met de op het toestel aangegeven nominale spanning gevoed.
- Het toestel dat zich buiten het water bevindt, dient niet op het elektriciteitsnet san te sluiten.4. Het niet verwijderbare voedingskabel mag nooit vervangen worden. Bij beschadiging van de kabel wordt het toestel nutteloos.
- WAARSCHUWING: Voordat de aquarium- of vijvertoeestelen aan onderhouden worden onderworpen de stekker uittemen of de stekker uittreken.
- Het toestel mag door kinderen van minimum 8 jaar en door personen met beperkt lichaamslijk, mentaal vermogen en door personen met beperkte ervaring en kennis van het toestel worden gebruikt alleen onder toezicht of na scholing over veilig gebruik en begrip voor eventuele vander. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. De kinderen mogen geen reiniging of onderhoud zonder toezicht verrichten.

MONTAGE EN INSTELLING. De filter dient op de wand geplaatst te worden volgens de afbeelding op de eerste bladzijde van deze instructie. Om de filter in gang te zetten moet men de filterhouder (9) met water vullen en

vervolgens de stekker in een stopcontact steken. Een correct gemonteerde filter zuigt kort na inschakelen (d.w.z. na ong. 1/2 min.) lucht van het filterstelsysteem af en begint water van het aquarium te pompen. De pomp kan door middel van regelknop (3) ingesteld worden die bovenop het doorlooptstelsiem (2) geplaatst is. Filterhelingshoek kan door middel van een regelknop (10) ingesteld worden.

ONDERHOUD EN REINIGEN. Om filterpatrons te verwisselen moet men: stekker uit de stopcontact uittemen, deksel (1) uittemen, filterpatrons (11) demonteren en wasfen of door nieuwe vervangen en vervolgens alles opnieuw monteren. De gebruiker mag ook filterpatrons met actief kool gebruiken of absorberende fosfaat. De filter wordt door een waterdichte synchrone motor aangedreven die aan de houder (9) gemonteerd is, de motor heeft weinig onderhoud nodig. Om enkele weken, ten best tijdens het reinigen van filterpatrons, zou men best het doorlooptstelsiem (2) demonteren, deksel van de motorkamer (5) afnemen en de rotor (6) uittemen. Zowel de rotor (6) als rotorkamerplaat in het pomphuis (9) zorgvuldig reinigen. Na het plaatsen van de rotor (6) en montage van het deksel (5) moet de rotor zonder problemen roteren.

DEMONTAGE EN VERWIJDERING. ☒ Gooi gebruikte elektronische en elektrische apparatuur niet in de vuilnisbak. Sorteren en het juist verwerken van dit soort afval zorgt ervoor dat het milieu beschermd wordt. De gebruiker is ervoor aansprakelijk om de gebruikte apparatuur af te leveren bij een hiervoor gespecialiseerd verzamelpunt, waar deze gratis in ontvangst wordt genomen. Informatie over deze punten is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten of het verkooppunt.

GARANTIEVOORWAARDEN. De producent geeft 24 maanden garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt binnen de Europese Unie. De garantie dekt uitsluitend beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de schuldver, d.w.z. materiaaldefecten of montagefouten. Deze omvat geen beschadigingen die ontstaan zijn door gebruik van de gebruiker als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of gebruik in strijd met het doel ervan. Let op: alle pogingen tot bewerking of demontage van het apparaat die niet onder normale gebruik en onderhoud vallen, zorgt voor verlies van de garantie! Wanneer u constateert dat het apparaat niet goed werkt, dient u het met ingevulde garantiebewijs naar het adres van de verkoper of producent te sturen. Voorwaarde voor erkenning van de garantie is het overeenkomen van de productiedatum of het product met de datum op het garantiebewijs. De rechten van de koper die voortvloeien uit discrepantie van het product met de overeenkomst worden niet uitgesloten, beperkt of opgeschort door deze voorwaringen. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de reparatie of vervanging van het apparaat zelf. Zij dekt de gevolgen van verlies of vernieling van wat voor andere objecten dan ook niet.

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

DESTINAÇÃO. O filtro externo FZN–mini que acabam de comprar serve para purificar a água em aquários com capacidade de 10 a 40 l. O aparelho tem uma construção simples e é fácil no uso mesmo para um aquarífilo principiante. A água é tirada das partes inferiores do aquário, bombeada através dos cartuchos de filtragem, e depois vertida novamente no aquário. Os cartuchos de filtragem são feitos de uma esponja especial, sem fenol, na qual as culturas de bactérias responsáveis pela eliminação de impurezas orgânicas do aquário desenvolvem-se facilmente, e de um interface que ocasiona a eficaz filtragem mecânica.

CONDIÇÕES DE USO SEGURO. O aparelho que acabam de comprar foi elaborado de harmonia com as atuais normas de segurança vigentes no território da União Europeia. Para assegurar seu uso durável e seguro, por favor leiam as condições de uso seguro a seguir:

- O aparelho foi adaptado para uso unicamente em locais fechados e unicamente de acordo com a sua destinação. Nunca submergir o aparelho em água!
- O aparelho pode ser alimentado unicamente através da rede elétrica com voltagem nominal indicada no aparelho.
- Não se deve conectar à rede elétrica o aparelho que se encontra fora da água.
- O cabo de alimentação não desligável não pode ser trocado. Caso o cabo फिरा denificado, o aparelho torna-se sem proveito.

- AVISO: Antes de realizar a conservação do aparelho que se encontra no aquário ou na piscina de jardim, retirar o plugue ou desligar o aparelho.
- Este aparelho poderá ser usado por crianças com idade de pelo menos oito anos e por pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou com poucos conhecimentos do aparelho, caso for perigosa a supervisão ou de acordo com o manual de instruções, transmitido, junto com informações sobre os requisitos relacionados com o uso do aparelho, por pessoas responsáveis pela sua segurança. Crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho. A limpeza e conservação do aparelho não deve ser realizada por crianças sem supervisão.

INSTALAÇÃO E REGULAÇÃO. Deve-se pendurar o filtro na parede do aquário de acordo com o desenho que se encontra na página titular desta instrução. Para pôr em marcha o filtro, é necessário encher o recipiente do filtro (9) com água, e depois colocar o plugue do cabo alimentador na tomada da rede. O filtro instalada corretamente logo depois de conectar (depois de aprox. 1/2 minuto) aspirará o ar do sistema de aspiração e começará a bombear a água do aquário. A felhasználás saját belátása szerint regulanda aljzatban. A helyeslen felszerelt szűrő a bekapcsolás után rövidesen (mintegy fél perc elteltével) kiszívja a levegőt a szűrő rendszerből, és szivattyúzni kezdi a vizet az akváriumból. A szűrő teljesítménye szelles tartományban szabályozható a (3) forgatógombbal, a mely a (2) átfolyó egység felső részén található. A szűrő dőlési szögét a (10) forgatógombbal lehet beállítani.

CONSERVAÇÃO, LIMPEZA. Para trocar os cartuchos de filtragem deve-se: retirar o plugue da tomada da rede elétrica, retirar a tampa (1), e depois retirar os cartuchos de filtragem (11), lavá-los ou trocar por novos, depois fazer a montagem na ordem inversa. O usuário poderá também intercambiar por si próprio os cartuchos de filtragem por cartuchos contendo carbono ativado e um absorbente de fosfatos, acessíveis como acessórios. O filtro é impulsionado por um motor com poucas exigências de conservação, à prova d’água, síncronico, combinado com o recipiente de maneira estável (9). A cada algumas semanas, de preferência ao limpar os cartuchos de filtragem, deve-se retirar o conjunto vertedouro (2), retirar a tampa do câmara do rotor do motor (5) e retirar o rotor (6). Limpar de maneira precisa tanto o rotor (6), como a bomba do corpo da bomba (9). Depois do descolar o rotor (6) no seu lugar e pôr a tampa (5), ele deverá rodar sem nenhuma resistência.

DEMONTAGEM E CASSAÇÃO. ☒ O equipamento elétrico e eletrônico usado não deve ser deixado fora no lixo. O seccionamento e a utilização regrada desse tipo de lixo contribui para a proteção do meio ambiente. O usuário é responsável pelo fornecimento do equipamento usado para um eoponto de coleta especializada, onde ele será aceito gratuitamente. É possível obter informações sobre tal eoponto junto a autoridades locais ou no local de compra.

CONDIÇÕES DE GARANTIA. O produtor outorga uma garantia pelo período de 24 meses a contar desde a data da compra. A garantia é vigente no território da União Europeia. A garantia abrange unicamente danos ocorridos por culpa do produtor, ou seja, defeitos nos materiais ou falhas de montagem, e não abrange danos ocorridos por culpa do usuário, por motivo do mau manejo do equipamento ou do seu uso para fins incompatíveis com sua finalidade. Nota: quaisquer tentativas de adaptação ou desmontagem do equipamento que excedam o seu uso e conservação normais ocasionam a perda da garantia.

Caso se verifique o funcionamento irregular do equipamento, é necessário envió-lo junto com a ficha de garantia preenchida para o endereço do vendedor ou do produtor. Será condição do reconhecimento da garantia a compatibilidade da data de produção gravada no produto com a data inscrita na ficha de garantia. As presentes condições não excluem, não limitam nem suspendem os direitos do comprador que resultam da incompatibilidade da mercadoria com o contrato. A garantia será limitada exclusivamente à reparação ou substituição do próprio aparelho. Não abrange efeitos da perda ou da danificação de quaisquer outros objetos.

RO INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

COP FOLOSIRE. Filtrul exterior FZN–mini, pe care l-ați cumpărat, este folosit pentru filtrificarea apei intr–u acvariu cu o capacitate de 10 până la 40 l. Dispozitivul are un design simplu și ușor de utilizat chiar și pentru acvarisii novice. Apa este extrasă din părțile inferioare ale rezervorului, pompată prin cartușe de filtrare, și apoi se toarnă înapoi în acvariu. Cartușul filtrant este confecționat din burete fără fenol, care este de dezvoltare a culturilor bacteriene, care sunt responsabile pentru îndepărtarea poluanților organici din acvariu și din etanină care realizează procesul de filtrare mecanică în mod eficient.

- Apparatul este proiectat pentru utilizarea în interior doar și exclusiv pentru scopul propus. Nu introduceți niciodată aparatul în apă!
- Dispozitivul poate fi operat numai de la rețeaua de alimentare cu o tensiune nominală specificată pe unitate.
- Dispozitivele din afara apei, nu se pot conecta la rețeaua de electricitate.
- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, echipamentul devine inutil.
- AVERTISMENT: Pentru a efectua lucrări de întreținere a echipamentului în acvariu sau în piscina din grădini scoateți din priză sau oprți echipamentul.

6. Acest echipament poate fi utilizat de către copii în vârstă de cel puțin 8 ani și de către persoanele cu mobilitate redusă fizică, psihică și/cu lipsa de experiență și cunoștințe, dacă va fi asigurată supravegherea sau instrucția cu privire la utilizarea echipamentului în condiții de siguranță și în instalațiile asociate. Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Nu ar trebui să fie efectuate curățarea și întreținerea echipamentelor de către copii fără supraveghere.

MONTAJ ȘI REGULARE. Filtrul trebuie să fie agățat pe perete acvariarului conform cu desenul de pe pagina de titlu a accesui manual. Pentru a îl porni, umpleți rezervorul filtrului (9) cu apă, și apoi introduceți în priză cablul de conectare. Filtrul instaltă corect la scurt timp după pornire. (aproximativ 1/2 min.) va sgei aural din sistemul de admisie și încep să pompeze apă din acvariu. Capacitatea pompei poate fi reglată cu ajutorul butonului (3) dispus în partea de sus a ansamblului de umplere (2) într-o gamă largă. Ungliul de inclinare al filtrului poate fi setat de la buton (10).

CONSERVARE, CURĂȚARE. Pentru a înlocui cartușele de filtru trebuie să: trageți de stecher, scoateți capacul (1), apoi scoateți cartușele de filtru (11), spală-le la usc înlocuiți-le, apoi montați-le în ordine inversă. Utilizatorul poate, de asemenea, folosi individual cartușe ce conțin carbon activ și cartușe absorbante de fosfat disponibile ca accesorii. Filtrul este alimentat de un motor/sinron etans sudat permanent la rezervoer (9) ce nu necesită o conservare minuțioasă. La fiecare câteva săptămâni, de preferat în timpul de curatare a filtrului, scoateți ansamblul de umplere (2), scoateți de pe motor capacul camerei rotorului (5) și scoateți rotorul (6). Curățiți bine atât rotorul (6) cât și cubul rotorului în corpul pompei (9). După introducerea rotorul (6), la locul său și punerea capacului (5) ar trebui să se rotească fără nici o rezistență.

DEMONTARE ȘI CASARE. ☒ Deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate în cosul de gunoți. Selectarea și eliminarea corespunzătoare a acestor deșeur contribuie la protecția mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile de pe acest articol, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau de la punctul de achiziționare.

CONDIȚII DE GARANȚIE. Oferim o garanție pentru o perioadă de 24 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică în Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defecție în erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca ummare a manipularii necorespunzătoare a dispozitivului sau a forței pentru alte scopuri decât utilizarea prevăzută. ATENȚIE: orice încercare de modificare sau îndepărtarea a aparatului dincolo de (5) sfera de utilizare normală și întreținere duce la pierderea garanției!

În caz de defecțiuni trebuie să fie trimise, împreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vânzător sau producător. În scopul de a recunoaște o garanție de compatibilitate data de producție tipărită pe produs cu data înscrisă pe certificatul de echipament. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau înlocuirea unității în sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

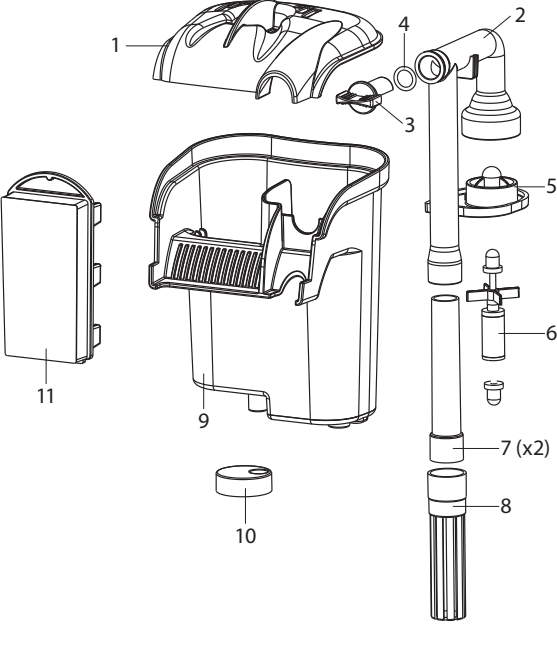
SE BRUKSANVISNING</

SPECIFICATIONS - DANE TECHNICZNE - TECHNISCHE ANGABEN - CARACTERÍSTICAS - ТЕХНИЧЕСКЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - DATOS TÉCNICOS - SPECIFICHE TECNICHE - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE ÚDAJE - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - TEHNİKKI PODACI - MŰSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEÛGEGENS - DADOS TÉCNICOS - DATE TECHNICHE - TECHNISKA DATA - TECHNISCHE ÚDAJE

VERSAMAX MINI	FZN-mini	
Voltage - Napięcie - Spannung - Voltage - Напряжение Tensión - Tensione - Напряжение - Napétí Főzőn - Napon - Feszültség - Spinning Voltagem - Tensune - Spannung - Napięcie	V B	220~240
Frequency - Czesotliwość - Frequenz - Fréquence - Частота Frecuencia - Frequenz - Частота - Kmitočet Zuvyřtřpta - Frekvencija - Frekvencia - Fréquentie Frecuência - Frecvență - Frekvens - Frekvencia	Hz Гц	50
Power - Robór mocy - Stromverbrauch - Puissance Потребляемая мощность - Potencia - Consumo Консумация на мощност - Přikon - Κατανάλωση ενέργειας Potrořnja energije - Teļstestímēny - Stroomverbruik Energia absorbada - Consum de electricitat - Effektuttag Prikon	W Вт	4,3
Maximum pump capacity - Max wydatek - Max Leistung Debit max - Maximalna proizvoditel'nost' Макс. проток - Portata massima - Макс. капацитет Макс. проток - Měřný objem - Maksimalna potrořnja Max. scállitő - Teļstestímēny - Max productiviteit Gasto máxímo - Max eficiență - Max prestanda Max. țerapie množstvo	l/h l/h	230
Maximum tank capacity - Pojemność akwarium Aquarium - Volumen - Volume du réservoir Аквариум - Capacidad de pecera Capacità acuario - Вместимость на аквариуми Объем аквária - Kapacitětřta na akvářiu Zaprmina akvarijuma - Akvárioim térfogat Aquariumpacapiteit - Capacidade do aquário Capacitate acvारी - Akvarievolum - Objem akvária	l л	10-40
Net weight - Masa netto - Netto-Gewicht - Poids netto Massa netto - Peso netto - Peso netto - Нетна маса Нmotnost netto - Корбо вáрос - Neto țetiva - Nettó tömeg Nettogewicht - Massa líquida - Masa netă - Nettovikt Cířtá hmotnřřt	g Йр-	290

LIST OF PARTS - WYKAZ CZĘŚCI - BAUTEILISTE - LISTE DES PIÉCES - КОМПЛЕКТАЦИЯ ИНДИСЕ DE PIEZAS - ELENCO DELLE PARTI - СПИСОК НА ЧАСТИТЕ - SEZNAM SOUČASTI - ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ - SPISAK DZIEŁOWA - ALKARTÉRSZ JEGYZÉK - ONDERDEELOVERZICHT - LISTA DE PEÇAS - LISTA COMPONENTELOR - INGÄENDE DELAR - ZOZNAM ČASTI

Part - Nazwa - Bezeichnung - Nom d'élément - Название - Nombre - Nome - Наименование - Název - Όνοματo - Назiv - Megevenze - Nomenclature - Nome Denumire - Namn - Názov	Index	
1 Filter cover - Pokryvka filtra - Filterdeckel - Couverture du filtre - Крышка фильтра Tapa del filtro - Tappo del filtro - Капак на филтъра - Krytka filtru - Κάλυμμα του φίλτρου Poklopa filtra - Szűrő fedél - Filterdeckel - Tapa do filtro - Capac filtru - Filterdeck - Kryt filtra		-
2 Flow-through unit - Conjunto prezelovoy - Überlaufbehälteratz - Groupe de dérèsement Переливной блок - Conjunto de rebosa - Group ecedența - Премени модул Препадová soustava - Σύνθηρη υπερέλισης - Sustav za preljev - Ατφόλυ εγύσση Doorloopstroom - Conjunto vertedero - Ansamblu de leiere - Bráddáloppsanordning Препадová súprava		113305
3 Performance control dial - Pokreťto regulacji wydajności - Leistungseingangsdréhers Botton de réglage de la capacité - Ρεγυλатор производительности Perrilla de ajuste de rendimiento - Manopola prestazioni - Ρεγυлатор на капацитета Oтоčný knoflík regulace výkonu - Λοβή ροήσσης εμπόσης - Dugme podaravanja usinkovitosti Teļstestímēny szabályozó forgatógomb - Productiviteit regelknop Bořto de ajuste de capacidade - Botton de reglare a eficienței - Vredet för prestandajustering Oтоčný přepínač výkonu		-
4 Gasket of the performance control dial - Uszczelka pokrótka regulacji Dichtung des Leistungseingangsdréhers - Joint du botton de réglage Прокладка регулатора производительности - Junta de perilla de ajuste Tenuta manopola prestazioni - Уплътнител на регулатора - Těsnění oтоčného knoflíku regulace Vaľbőlo ľoβή ροήσσης - Zaptvka dugmeta podaravanja - Szabályozó forgatógomb tömítés Regeļkonņpegzel - Gažeta do ajuste de capacidade - Garnitura butonului de reglare Vredets tātning - Tesnenie oтоčného přepínaču výkonu		-
5 Cover of the rotor chamber - Pokryvka komory wirnikowej - Deckel des Rotorgehäuses Couverture de la chambre de rotor - Крышка роторной камеры - Tapa de cámara de rotor Copertina della camera del rotore - Капак на роторната камера - Krytka komory rotoru Κάλυμμα θολούρου περιστρώσης - Poklopac komore rotora - Szivattyú fedél Deksel van rotorkamer - Tapa da cámara do rotor - Capac camerei rotoriului Rotoruhörs deckl - Kryt komory rotora		-
6 Rotor - Wirnik - Rotor - Rotor - Potop - Rotor - Rotore - Rotop - Rotor - Стрoпейлo - Rotor Forróřrés - Rotor - Rotor - Rotor - Rotor - Rotor		113306
7 Extension tube (x2) - Przedłużka (x2) - Verlängerungsstück (x2) - Extension (x2) Удлинитель трубка (x2) - Prolongador (x2) - Prolunga (x2) - Удължител (x2) Prodlužovací kabel (x2) - Μπoλυντήρo (x2) - Produzione (x2) - Hosszabbító (x2) Uitbreiding (x2) - Prolongamento (x2) - Extensie (x2) - Förlängning (x2) - Predlžovací diel (x2)		101358
8 Suction tube - Turka zasyřajúca - Ansaugrohr - Tube d'aspiration - Вcасывающая насадка Maniquito de succión - Tubo di aspirazione - Вcукмателна трóба - Nasávací trubka Σωλήνωσ αναρρόφηση - Usina cjev - Szívócső - Zuigpijp - Tub de aspirare Insugningsrör - Nasvácivá rúrka		113307
9 Filter container with an engine - Pojemnik filtra z silnikiem Gehäuse für Filter mit Antriebsmotor - Récipient de filtre avec moteur Корпус фильтра - Carcasa de filtro con motor - Camera filtro con motore Сьд на филтъра с двигател - Nádobа filtra s motorem - Δοχείο φίλτρου με κινητήρ Rezervoar filtera s motorom - Szűrőtartály motorral - Houder van filter met motor Récipiente do filtro com motor - Rezervoar filtru cu motor - Behållare för filter och motor Nádržka filtra z motorem		-
10 Inclination control knob - Pokreťto nachylenia - Neigungswinkelregler Botton de réglage de l'inclinaçion - Ρεγυлатор наклона - Perrilla de inclinación Manopola pendaba - Ρεγυлатор на накланянето - Oтоčný knoflík náklonu - Λοβή κλίσης Dugme nagiba - Billenő forgatógomb - Kanteleğregler - Bořto de inclinación Botton de inclinare - Lutningsvred - Oтоčný přepínač sklonu		-
11 Wool filter cartridge - Vklad z vaty filtracjny - Filtereinlage mit Filterwatte Cartouche avec la laine de filtration - Фильтрационный картридж Cartucho con algodón filtrante - Cartuccia con filtro lana - Вложка с филтърна вата Napři s filtrační vatou - Επένωθη μαλλίου φίλτρο - Uložak s vatom za filtriranje Bečēt szűrőváltóval - Wattenfiltration - Cartucho con algodón de filtragem Cartus de vată de filtrare - Insaťs med filtreringssil - Vložka filtračního vatou		113273



GB USER MANUAL

DESIGNATION. Thank you for purchasing our product. The FZN-mini external filter is designed for water purification in fish tanks with a capacity of 10 to 40 l. The device is simple in design and easy to operate even for the beginning aquarist. Water is drawn from the bottom of the tank and subsequently pumped through the filter cartridges, and finally poured back into the aquarium. The filter cartridges are made of special phenol-free sponge and unwoven interlocking fleece). The sponge constitutes an ideal substrate for the growth of bacterial cultures responsible for the removal of organic pollutants from the water, whereas fleece provides effective mechanical filtration.

SAFETY PRECAUTIONS. The device has been manufactured in full accordance with the currently binding EU safety standards. To ensure safe operation a long lifecycle of this product, carefully read the following safety rules:

- The device is meant for use exclusively for the intended purpose and indoors only. Never immerse the device in water!
- The device should only be connected to the mains system whose rated voltage corresponds to that indicated on the device.
- Never plug the device in when out of water.
- The non-detachable power supply cord is not replaceable. If the cord is damaged, thedevice must be discarded.
- CAUTION:** Before performing maintenance on a device placed in an aquarium or a garden pool, unplug or turn off the device.
- This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following aninstruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision.

ASSEMBLY AND CONTROLS. Hang the filter on an aquarium wall, as shown on the title page of this manual. To activate the filter, fill the filter container (9) with water, next plug the power cable into the mains socket. Within ca. half a minute, a properly assembled filter will suck the air out of the intake suction unit and start pumping water from the tank. Pump capacity can be adjusted within a wide range using the control dial (3) on the top of the flow-through unit (2). The inclination angle of the filter can be set using the control knob (10).

MAINTENANCE AND CLEANING. In order to replace filter cartridges, pull the power plug out of the socket, remove the cover (1), next remove the filter cartridges (11), rinse or replace them, and reassemble the device in reverse order. Optional cartridges containing activated carbon and phosphate absorbents can be purchased separately. The filter is driven by a low-maintenance watertight synchronous engine that is permanently locked to the filter bowl (9). Every few weeks, preferably during filter cleaning, remove the flow-through unit (2), take off the rotor cover (5) from the engine, and remove the rotor (6). Thoroughly clean both the rotor (6) and the rotor seat in the pump body (9). After inserting the rotor (6) back into its place and replacing the cover (5), the rotor should rotate without any resistance.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. ✘ It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is unlimited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZEZNACZENIE. Filtr zewnętrzny FZN-mini, który Państwo zakupili, służy do oczyszczania wody w akwarium o pojemności od 10 do 40 l. Urządzenie jest proste w budowie i łatwe w obsłudze nawet dla początkującego akwarysty. Woda jest pobierana z dolnych partii akwarium, przepompowywana przez wkłady filtracyjne, a następnie wylwana z powrotem do akwarium. Wkłady filtracyjne są wykonane ze specjalnej, bezfenolowej gąbki, na której szczególnie łatwo rozwijają się kultury bakteryjne, odpowiedzialne za usuwanie organicznych zanieczyszczeń z akwarium oraz z fizyliny skutecznie realizującej proces filtracji mechanicznej.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA. Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezproblemowego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

- Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znanionymu podanym na urządzeniu.
- Urządzenia zasilającego się poza wodą nie należy wyciągać do sieci elektrycznej.
- Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny.

5. **OSTRZEŻENIE.** Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajduającego się w akwarium lub w basenie ogrodomowym wyjąć wtyczkę lub wylączyszprzet.

6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia z znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż adresowany do użytkownika sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumią związanę z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru.

MONTAŻ I REGULACJA. Filtr należy powiesić na ścianie akwarium zgodnie z rysunkiem umieszczonym na tytułowej stronie tej instrukcji. W celu uruchomienia należy napełnić pojemnik filtra (9) wodą, a następnie włożyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieciowego. Prawdolowo zamontowany filtr wkróte po włączeniu (po ok. 1/2 min.) swoją powierze z układu ssącego i zaczyna pompować wodę z akwarium. Wydajność pompy regulować można pokrętkiem (3) umieszczonym na górze zespołu przelutowego (2) w szerokim zakresie. Kąt nachylenia filtra można ustawić pokrętkiem (10).

KONSERWACJA, CZYSZCZENIE. W celu wymiany wkładów filtracyjnych należy: wyciągnąć wtyczkę sieciową, zdjąć pokrywke (1), a następnie wyjąć wkłady filtracyjne (11), umyć je lub wymienić na nowe, następnie włożyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieciowego. Prawdolowo zamontowany filtr wkróte po włączeniu (po ok. 1/2 min.), swoją powierze z układu ssącego i zaczyna pompować wodę z akwarium. Wydajność pompy regulować można pokrętkiem (3) umieszczonym na górze zespołu przelutowego (2) w szerokim zakresie. Kąt nachylenia filtra można ustawić pokrętkiem (10).

KONSERWACJA, CZYSZCZENIE. W celu wymiany wkładów filtracyjnych należy: wyciągnąć wtyczkę sieciową, zdjąć pokrywke (1), a następnie wyjąć wkłady filtracyjne (11), umyć je lub wymienić na nowe, następnie włożyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieciowego. Prawdolowo zamontowany filtr wkróte po włączeniu (po ok. 1/2 min.), swoją powierze z układu ssącego i zaczyna pompować wodę z akwarium. Wydajność pompy regulować można pokrętkiem (3) umieszczonym na górze zespołu przelutowego (2) w szerokim zakresie. Kąt nachylenia filtra można ustawić pokrętkiem (10).

DEMONTAŻ I KASACJA. ✘ Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać do śmietnika. Selektywne i prawidłowe użyciżaję tego typu odpadów przyczynia się do ochrony zasobów środowiska naturalnego i umożliwia uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych, albo pytać w punkcie sprzedaży lub też w serwisie producenta.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próby przerobek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji!

W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wtyczki z datą wydania z daty wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, ale produkcyjną ani nie zwalniają sprzedawcy z odpowiedzialności wynikających z umowy. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

BESTIMMUNG. Das Außenfilter FZN-mini, das Sie erworben haben, dient zur Wasserreinigung in Ihrem Aquarium mit Wasserinhaltsvolumen von 10bis 40l. Diese Vorrichtung ist einfach aufgebaut und leicht bedienbar auch für den anfänglichen Aquaristhaushalt. Das Wasser wird durch das Filter von den unteren Wasserschichten des Aquariums angesaugt, durch die Filtereinlagen umgewälzt, und anschließend zurück ins Aquarium abgegeben. Die Filtereinlagen sind ausgeführt aus einem speziellen, Phenolen freien Schwamm, auf dem sich Kulturen von Bakterien besonders leicht entwickeln, die bei Beseitigung der organischen Schutzpartikel im Aquarium verantwortlich sind, sowie für Beseitigung der Schutzpartikel aus der Vilselnie, die den mechanischen Reinigungsprozess des Wassers im Aquarium vorantreibt.

BEDINGUNGEN FÜR SICHERE NUTZUNG. Die von Ihnen erworbenere Vorrichtung wurde hergestellt gemäß den auf dem Hohlheitsgebiet der Europäischen Union geltenden aktuellen Sicherheitsnormen und Vorschriften. Um dauerhaft eine Freude und Sicherheit der Nutzung eines Aquariums zu gewährleisten, wir Ihnen, sich vorerst mit den nachstehenden Anweisungen und Bedingungen der Sicheren Nutzung vertraut zu machen:

- Die Vorrichtung wurde gedacht für Nutzung ausschließlich in geschlossenen Räumen und ausschließlich gemäß deren Bestimmung. Die Vorrichtung darf niemals im Wasser eingetaucht werden!
- Die Vorrichtung darf ausschließlich vom elektrischen Netz mit der auf dem Gehäuse der Vorrichtung angegebenen Nennspannung mit Strom versorgt werden.
- Die außer dem Wasserbereich installierte Vorrichtung darf nicht an Netzstrom angeschlossen werden.
- Das Stromkabel ist nicht ausziehbar und kann nicht ausgetauscht werden. Sollte das Stromkabel mal kaputt gehen, dann ist die Vorrichtung ganz hinüber und muss ausgetauscht werden, weil sie nutzlos ist.
- Warnung: Vor der Konservierung des im Aquarium befindlichen Zubehörs bzw. im Garten angelegter Wasserbecken bzw. Wasserbeckens, ist der Stecker von der Steckdose herauszuziehen bzw. die Vorrichtung vom Strom abzuschalten.

6. Diese Vorrichtung ist für die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwächten manuellen, geistlichen Vermögen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerätes ihnen statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und über die möglichen Gefahren durch Schulungs-personal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerät zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerätes durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerät geschulten Person ausgeführt werden.

MONTAGE UND EINSTELLUNG. Das Wasserfilter ist an der Außenwand des Aquariums entsprechend der auf der Filterseite der Montageanleitung abgebildeten Zeichnung zu montieren. Um das Filter zu betätigen, ist das Filtergehäuse mit 9 Liter Wasser aufzufüllen, anschließend der Stecker des Netzels in die Stromsteckdose zu stecken. Ein fachgerecht montiertes Filter soll kurz nach der Einschaltung (nach Verlauf von ca. 1/2 Min.) anspringen und die Luft aus dem Saugteil aussaugen anschließend anfangen das Wasser aus dem Aquarium zu pumpen. Die Leistung der Pumpe ist mittels des Regulierersdrehers (3) einzustellen, der sich auf dem oberen Teil des Überlaufsaßtes (2) befindet. Der Neigungswinkel des Filters ist mittels eines Neigungswinkeldrehers (10) einzustellen.

WARTUNG, REINIGUNG. Um die Filtereinlagen austauschen zu können, ist: der Netzleistecker aus der Stromsteckdose herauszuziehen, der Gehäusedeckel (1) abzunehmen, anschließend die Filtereinlagen (11) aus dem Filtergehäuse herauszunehmen, zu waschen, bzw. diese durch neue Einlagen zu ersetzen, anschließend ist der Filtersatz nach dessen Reinigung in umgekehrter Reihenfolge zusammen zu bauen. Der Aquaristhalter (Nutzer) kann in eigenem Umfang auch wechselhaft die Filtereinlagen mit aktiver Kohle und einem Phosphorabsorber verwenden, erhältlich als Aquaristzubehör. Das Filter wird mit einem wasserdichten synchronisierter Motor angetrieben, das sich im Filtergehäuse befindet (9) mit geringfügigen Wartungsanforderungen. Je ein paar Wochen, am besten während der Reinigung der Filtereinlagen ist der Überlaufsaß (2) herauszunehmen, von dem Antriebsmotorhalter der Deckel von der Rotorkammer (5) abzunehmen, und der Rotor (6) selbst herauszunehmen und mit übrigen Bauteilen genau zu säubern, d.h. der Rotor (6) selbst und dessen Einlassung im Körper der Pumpe (9). Nach Wiederplatzierung des Rotors (6) an seinen Bestimmungsort und nach dem Aufsetzen des Deckels (5), soll der Rotor ohne Widerstand beginnen von selbst sich wieder zu drehen.

ENTSORGUNG. ✘ Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll gegeben werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerates bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bios Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertreibt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierichte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerat gepragten Herstellungsdatus mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingen weder ausgeschlossen, noch be-

schränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR MODE D'EMPLOI

DESTINATION. Filtre extérieur FZN-mini que vous avez acheté, est utilisé pour le nettoyage de l'eau dans un aquarium d'une capacité de 10 à 40 l. Le dispositif est simple dans sa construction et facile à utiliser même pour l'aquariophile débutant. L'eau est prélevée à partir des parties inférieures du réservoir, pompée par des cartouches filtrantes, puis versée dans l'aquarium. Les cartouches filtrantes sont réalisées en éponge spéciale sans phénol, où les cultures bactériennes responsables de l'élimination des impuretés organiques de l'aquarium se développent particulièrement bien, ainsi qu'en vileselnie, qui met effectivement en oeuvre le processus de filtration mécanique.

CONDITIONS D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ. Votre nouvel appareil est été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'Union européenne. Pour son utilisation prolongée et en toute sécurité, veuillez lire les conditions de sécurité suivantes:

- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement et exclusivement aux fins prévues. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!
- L'appareil ne peut être alimenté que par le secteur avec une tension nominale indiquée sur l'appareil.
- Ne mettez pas un appareil situé hors de l'eau sur le réseau électrique.
- Le câble d'alimentation non-détachable ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil devient inutil.
- AVERTISSEMENT :** Avant d'effectuer l'entretien du matériel dans l'aquarium ou dans la piscine de jardin, débrancher ou éteindre l'appareil.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et les personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ainsi que personnes avec le manque d'expérience et de connaissances de l'équipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'équipement de façon sécuritaire et les risques associés. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

MONTAGE ET RÉGLAGE. Le filtre doit être accroché sur la paroi de l'aquarium selon le schéma situé sur la page de titre de ce manuel. Afin de commencer à l'utiliser, remplissez le récipient du filtre (9) avec de l'eau, puis insérez la fiche du câble de connexion à une prise de courant. Une après le branchement (environ 1/2 min.), le filtre correctement installé aspire l'air hors du système d'aspiration et commence à pomper l'eau de l'aquarium. La capacité de la pompe peut être réglée par le bouton (3) placé au-dessus du groupe de dérèsement (2). L'angle d'inclinaison du filtre peut être réglé par le bouton (10).

ENTRETIEN, NETTOYAGE. Pour remplacer les cartouches filtrantes débranchez le câble de réseau, retirez le couvercle (1), puis retirez les cartouches filtrantes (11), lavez les ou remplacez par de nouveaux, puis assemblez dans l'ordre inverse. L'utilisateur peut aussi utiliser de manière interchangeable des cartouches contenant du charbon actif et d'absorbant du phosphate disponibles comme des cartouches accessoires. Le filtre est entrainé par un moteur imperméable et synchrone assemblé au conteneur (9), qui nécessite peu d'entre-tien. Toutes les quelques semaines, de préférence lors de nettoyage des cartouches filtrantes, retirez le groupe de dérèsement (2), retirez le couvercle de la chambre de rotor (5) du moteur et retirez le rotor (6). Nettoyez à fond un rotor (6) et le siège du rotor dans le corps de pompe (9). Après avoir inséré le rotor (6) à sa place et mis un couvercle (5), il devrait tourner sans aucune résistance.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. ✘ Les appareils electromeneers et électroniques uses ne doivent pas etre jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la preservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'apporter l'appareil use au point de collecte specialise ou l'appareil sera recu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une periode de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie couvre les deteriorationis dues aux vices de materiaux et de fabrication, elle ne couvre pas les deteriorationis dues au mauvais fonctionnement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention: toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au dela de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la decheance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie demontée remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur decoulant du desaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animés ou inanimés.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАЗНАЧЕНИЕ. Приобретенный Вами внешний фильтр FZN-mini предназначен для очищения воды в аквариумном объеме от 10 до 40 л. Устройство отличается простотой конструкции и легкостью обслуживания, благодаря чему оно подходит даже начинающему аквариумисту. Вода в корпус фильтра поступает через всасывающую трубку, проходит через фильтрационные картриджи, а затем водопадом попадает обратно в аквариум. Фильтрационные картриджи изготовлены из особой безфенольной губки и физелины. Губка представляет собой идеальную среду для развития бактериальной культуры, ответственных за переработку азотистых соединений, вредных для аквариумных обитателей, а физелины гарантируют эффективную механическую фильтрацию.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности действующими в странах Европейского Союза. Перед началом использования прибора обязательно ознакомьтесь со следующими условиями безопасной эксплуатации:

- Устройство предназначено для использования только в закрытых помещениях исключительно по прямому назначению. Запрещается погружать устройство в воду!
- Устройство можно подключать исключительно к электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
- Не включайте устройство в сеть, когда оно находится вне воды!
- Не допускайте заема неразъемного кабеля питания. Если кабель поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации.
- ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением работ по техническому обслуживанию устройства отключите устройство от питания.

6. Обслуживание устройства детьми старше восьми лет, лицами с ограниченными физическими и/или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства в воде, когда ребенок будет осознавать риски, связанные с использованием данного оборудования.

УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА. Установите фильтр на стенку аквариума согласно рисунку на титульном листе данной инструкции таким образом, чтобы корпус фильтра (9) находился вне аквариума, а всасывающая насадка(8) была погружена в воду. Для приведения устройства в действие подключите водоем к корпусу фильтра (9), а затем подведите прибор к сети. Примерно через минуту после включения правильно собранный фильтр удалит воздух из всасывающего блока и начнет закачивать воду из аквариума. Производительность насоса изменятся в широком диапазоне с помощью регулятора производительности (3), расположенной в верхней части переливного блока (2). Угол наклона фильтра устанавливается с помощью регулятора наклона (10).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА. Перед заменой фильтрационных картриджей отключите фильтр от сети, снимите крышку (1), извлеките фильтрационные картриджи (11), промойте картриджи или замените их новыми, а затем произведите сборку в обратном порядке. Пользователь может по своему усмотрению использовать также приобретаемые дополнительно картриджи, содержащие активированный уголь и сорбенты фосфатов. Вода в фильтр поступает при помощи водонепроницаемого синхронного затворного двигателя, установленного в емкости (9). Раз в несколько недель необходимо периодически в время чистки фильтрационных картриджей, сделать извлечь переливной блок (2), снять крышку роторной камеры (5) и вынуть ротор (6). Тщательно очистите ротор (6) и роторный паз в корпусе двигателя. После установки ротора (6) и крышки роторной камеры (5) на место ротор должен вращаться без сопротивления.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ. ✘ Использование электрического и электронного бытового оборудование запрещается утилизировать как бытовые отходы. Сборка, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за достояние использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его можно вернуть бесплатно.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месечия, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за неправильные функционирование и стабилизирование аквариума и биологического равновесия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Вымышленые нормы поставки несения конструкционных изменений или разборка устройства, выходяще за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влечут за собой потерю гарантии. В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выявить его вместе с описанием несправности и заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибутора. Успевом принятия на гарантийное обслуживание является соответствие даты изготовления, указанной на устройстве, date, указанной о гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, но ограничивают и не приостанавливают право покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства и не обеспечивает последствий потери или уничтожения каких-либо других элементов/ресурсов и т.п. произошедших вследствие работы устройства.

Пункты приема на гарантийный ремонт:

г. Москва пр-т Мира д. 182, тел. 8 (495) 971-29-87
г. Москва ул. Шевыревакская д. 244, тел. 8 (495) 971-29-87
г. Санкт-Петербург наб. реки Фонтанки д. 99, тел. 8 (812) 310-29-72
г. Екатеринбург ул. Шаумяна д. 100, тел. 8 (982) 613-26-91
vk.com/waterpet
e-mail: aquael-service@yandex.ru

ES MANUAL DE USO

USO. El filtro externo FZN-mini que acabán de adquirir, sirve para limpiar el agua en peceras con capacidad desde 10 y hasta 40 l. El filtro tiene una construcción simple, resulta fácil de manejar y mantener, incluso para acuaristas aficionados. El filtro aspira el agua desde la parte inferior de la pecera, la bombea a través de los cartuchos filtrantes y retorna a la pecera. Los cartuchos filtrantes contienen una esponja fabricada con sustancias libres de fenoles. La esponja facilita el crecimiento y desarrollo de colonias de bacterias, encargadas de eliminar los sedimentos orgánicos de la pecera. El cartucho filtrante contiene también fríselina que realiza el proceso de filtrado mecánico.

CONDICIONES PARA UN USO SEGURO. El dispositivo adquirido ha sido fabricado atendiendo todas las normas de seguridad actuales, aplicables en todo el territorio de la Unión Europea. Por favor, lean atentamente estas condiciones de seguridad, para un uso seguro y duradero del dispositivo:

- El dispositivo está diseñado para su uso en espacios cerrados, solamente para fines previstos. ¡No sumergir el dispositivo en el agua!
- El dispositivo debe ser conectado a red eléctrica con tensión nominal indicada en el mismo.
- El dispositivo del agua no puede ser conectado a la red eléctrica.
- El cable de alimentación no puede ser sustituido. Si el cable queda dañado, el dispositivo debe ser desechado.
- ADVERTENCIA:** Antes de realizar las tareas de mantenimiento del equipo de la pecera o estanque, desconectar el enchufe o apagar el dispositivo.
- Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con reducida capacidad física y mental, así como personas sin experiencia y con conocimientos acerca del dispositivo, si se mantiene el control o instruye previamente a estas personas, en cuanto al uso seguro del mismo y los riesgos inherentes a su uso. Los niños no pueden jugar con este equipo. Los niños no pueden realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

MONTAJE Y AJUSTE. El filtro debe colgarse sobre la pared de la pecera, según el dibujo en la página titular del manual. Para poner en marcha, llenar el depósito del filtro (9) con agua y conectar el cable al enchufe. Un filtro montado correctamente, poco tiempo después de conectarse (aprox. 1/2 min.), expulsará el aire del circuito y empezará a bombear el agua de la pecera. El rendimiento de la bomba puede ajustarse con control (3) situada en la parte superior del conjunto de rebosa (